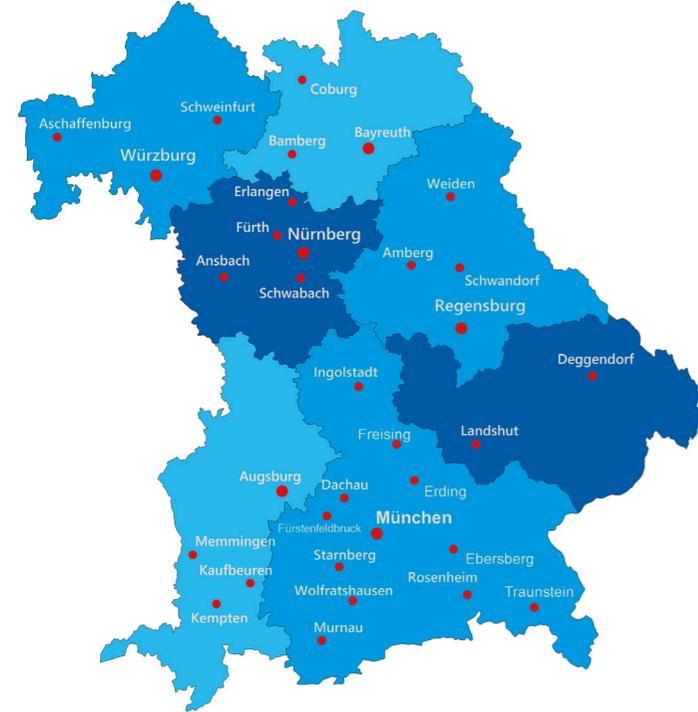


## Interventionsstellen in Bayern



Die Interventionsstellen in Bayern werden in der Mehrheit von der Freien Wohlfahrtspflege getragen und sind staatlich gefördert.



Herausgegeben von der: **Koordinierungsstelle**  
der Interventionsstellen in Bayern

Freie Wohlfahrtspflege Landesarbeitsgemeinschaft Bayern



**Sie haben das Recht auf Hilfe!**  
**Wir unterstützen Sie gerne und kompetent.**  
**Geben Sie dazu der Polizei Ihr Einverständnis mit Ihrer Unterschrift.**

## Interventionsstellen in Bayern

**Pro-aktive Beratung für Frauen bei häuslicher Gewalt und (Ex-)Partnerstalking**

**kostenfrei,  
vertraulich, freiwillig**

### Häusliche Gewalt hat mehrere Gesichter

- Sie fühlen sich ängstlich und angespannt in Gegenwart Ihres Partners.
- Sie tun alles, was Ihr Partner von Ihnen verlangt, um Streit zu vermeiden.
- Sie können keine eigenen Bedürfnisse mehr durchsetzen.
- Sie werden erniedrigt, beschimpft und für verrückt erklärt.
- Sie erleben Kontrolle und Unterdrückung.
- Sie werden davon abgehalten, Ihre Familie oder Freunde zu sehen.
- Sie werden geschlagen, geschubst und gewürgt.
- Sie werden vergewaltigt und sexuell gedemütigt.

### Stalker nehmen zermürbende Wege

Sie werden

- an Ihrem Wohnort beobachtet oder z. B. mit Geschenken belästigt,
- auf dem Weg zur Arbeit oder in der Freizeit verfolgt,
- gegen Ihren erklärten Willen angerufen oder erhalten ständig Nachrichten,
- beim Arbeitgeber oder im Freundeskreis falsch beschuldigt oder bloßgestellt.

**Jede Frau,  
jedes Kind hat  
das Recht auf ein Leben**

**ohne  
Gewalt!**

**Notruf: 110**  
Hilfetelefon:  
**08000 116 016**



Ihre Interventionsstelle vor Ort

## Das funktioniert so:

Englisch / English

The police have informed you that you can receive support from an advice centre.

If you would like to avail yourself of this support, the police will provide your name, your telephone number and brief note about what happened to you to the advice centre. To do this, the police will need you to sign the form (declaration of consent).

An advisor will then call you in the next 3 days or send you a text message. You are free to decline the advice at that point if you wish.

The advice centre will not give any information to the police.

They will handle everything that you say to them confidentially.

Französisch / français

La police vous a indiqué que vous pouviez bénéficier d'une assistance auprès du centre de consultation pour les victimes de violences domestiques.

Si vous souhaitez y avoir recours, la police communiquera votre nom, votre numéro de téléphone et une brève description de ce qui vous est arrivé au service de consultation. La police a besoin de votre signature sur le formulaire (déclaration de consentement).

Ensuite, une conseillère vous appellera ou vous enverra un SMS dans les 3 jours.

Vous pourrez également renoncer à l'assistance à ce moment-là.

Le centre de consultation ne transmet pas d'informations à la police. Tout ce que vous direz restera confidentiel !

Russisch / русский язык

Вы были проинформированы полицией о том, что Вам может быть оказана поддержка службой психологической помощи.

В случае Вашего желания полиция передаст Ваше имя, Ваш номер телефона и краткое информационное сообщение о том, что с Вами произошло, в службу психологической поддержки. для этого ей необходимо Ваша подпись в анкете (заявление о согласии).

Сотрудник службы психологической поддержки свяжется с Вами по телефону в течение следующих 3-х дней либо вышлет Вам СМС-сообщение.

Позднее Вы также снова сможете отказаться от оказания Вам психологической помощи.

Служба психологической поддержки не передает никакой информации в полицию. Все, что Вы рассказываете, остается в тайне!

Polnisch / Polski

Policja poinformowała Panią, że może Pani otrzymać pomoc z poradni interwencyjnej dla kobiet.

Jeżeli Pani tego chce, policja poda poradni Pani nazwisko, numer telefonu wraz z krótką informacją o tym, co się Pani przydarzyło. Policja w tym celu będzie potrzebowała Pani podpisu na druku (deklaracji zgody).

Pracownik poradni zadzwoni do Pania w ciągu 3 dni lub wysle SMS-a. Również wtedy może Pani odrzucić poradę.

Poradnia nie przekazuje informacji policji. Wszystko co Pani powie objęte jest tajemnicą!

## Nach einem Kontakt mit der Polizei bei häuslicher Gewalt oder Stalking:

### Eine Beratungsstelle kann Ihnen und Ihren Kindern schnell helfen.

#### Das funktioniert so:

- Die Polizei hat Sie informiert, dass Sie von einer Beratungsstelle unterstützt werden können.

- Wenn Sie das möchten, gibt die Polizei Ihren Namen, Ihre Telefonnummer und eine kurze Information, was Ihnen passiert ist, an die Beratungsstelle weiter. Dazu braucht die Polizei Ihre Unterschrift auf dem Formular (Einverständniserklärung wg. Datenschutz).

- Eine Beraterin ruft Sie dann in den nächsten 3 Tagen an oder schickt Ihnen eine SMS. Sie können die Beratung auch dann wieder ablehnen.

- Die Beratungsstelle gibt keine Informationen an die Polizei weiter. Alles was Sie sagen bleibt geheim!

#### Unsere Unterstützung und Beratung

Wir hören zu und Ihre Bedürfnisse und Wünsche stehen im Mittelpunkt.

Wir stützen Sie in der aktuellen Situation.

Wir suchen in bis zu drei Gesprächen gemeinsam mit Ihnen nach Lösungen. Sie entscheiden, was Sie tun möchten.

Wir informieren Sie über die rechtlichen Möglichkeiten entsprechend des Gewaltschutzgesetzes.

Wir besprechen mit Ihnen einen Sicherheitsplan für Sie und Ihre Kinder.

Wir begleiten Sie, wenn nötig, zur Polizei und zum Gericht.

Wir vermitteln Sie auf Wunsch an weitere Beratungs- und Hilfeinrichtungen.

## Das funktioniert so:

Türkisch / Türkçe

Polis size, bir danışmanlık merkezinden destek hizmeti alabileceğinizi bildirdi.

Şayet bunu istiyorsanız polis sizin isminizi, telefon numaranızı ve kısaca başınıza ne geldiğini danışmanlık merkezine bildirecektir. Polisin bunun için sizin imzaladığınız forma ihtiyacı var (muvafakat beyanı).

Bir danışma sizi 3 gün içinde arayacak veya size bir SMS gönderecek.

Danışmanlık hizmetini istediğiniz zaman iptal edebilirsiniz.

Danışmanlık merkezi hiçbir şekilde polise bilgi vermeyecektir. Söyleyeceğiniz her şey gizli kalacaktır!

العَرَبِيَّةُ ٱللُّغَةُ / Arabisch

تبلغك الشرطة أنه يمكنك أن تتلقى الدعم من قبل مكتب الاستشارة. إذا رغبت في ذلك، ستدلي الشرطة باسمك ورقم هاتفك ومعلومة موجزة حول ما حدث لك لمكتب الاستشارة. وللقيام بذلك، ستحتاج الشرطة إلى توقيعك على النموذج (إثبات عدم الممانعة).

سنقوم المستشاراة بالاتصال بك خلال الأيام الثلاثة القادمة أو ترسل لك رسالة نصية قصيرة. يمكنك أيضا بعد ذلك رفض الاستشارة.

ولا يدلي مكتب الاستشارة بأية معلومات إلى الشرطة. كل ما تقولينه يبقى سرا!

Rumänisch / limba română

Poliția v-a informat asupra posibilității de a beneficia de asistență din partea unui centru de consultanță.

Dacă doriți, poliția transmite mai departe centrului de consultanță numele dumneavoastră, numărul dumneavoastră de telefon și o scurtă informare asupra evenimentelor produse. Poliția necesită în acest scop semnătura dumneavoastră pe formular (declarație de consimțământ).

În acest caz, o consultantă urmează să vă contacteze telefonic în următoarele 3 zile sau să vă transmită un SMS.

În acest caz dispuneți de posibilitatea de a refuza consultanța.

Centrul de consultanță nu divulgă informații către autoritățile de poliție. Toate informațiile transmise de dumneavoastră prezintă un caracter confidențial!

Farsi / فارسی

پلیس به شما اطلاع داده است، که میتواند تحت پوشش کمکهای پایگاه مشاوره قرار بگیرد. اگر مایل به این کار هستید، پلیس نام، شماره تلفن و شرح مختصری از آنچه برای شما امضاء افتاده است را در اختیار پایگاه مشاوره قرار میدهد. برای این کار پلیس به تایید شما یا شما در فرم (رضاینتنامه) نیاز دارد.

یکی از مشاوران در طی ۳ روز آینده با شما تماس میگیرد یا یک پیامک به شما ارسال میکند. شما همچنین میتواند مشاوره را رد کنید.

پایگاه مشاوره هیچ اطلاعاتی را در اختیار پلیس قرار نمیدهد. هر چیزی که شما میگویید محرمانه باقی میماند!

Dari / دری

پولیس به شما معلومات داده است، که میتواند تحت پوشش کمکهای پایگاه مشاوره قرار بگیرد. اگر مایل به این کار هستید، پولیس نام، نمبر تلفون و شرح خلاصی از آنچه برای شما اتفاق افتاده است را در اختیار پایگاه مشاوره قرار میدهد. برای این کار پولیس به تایید شما یا امضاء شما در فرمه (رضاینتنامه) ضرورت دارد.

یکی از مشاوران در جریان ۳ روز آینده با شما به تماس میشود یا یک مسیج به شما ارسال میکند. شما همچنین میتواند مشاوره را رد کنید.

پایگاه مشاوره هیچ معلوماتی را در اختیار پولیس قرار نمیدهد. هر چیزی که شما میگویید محرم باقی میماند!

